

Tesis Doctoral

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA  
DEPARTAMENTO DE LITERATURA ESPAÑOLA  
E HISPANOAMERICANA

---



*Los Milagros de Nuestra Señora de Guadalupe*  
(siglo XV y primordios del XVI):  
edición y estudio del manuscrito C-1 del Archivo del Monasterio de  
Guadalupe

María Eugenia Díaz Tena

SALAMANCA, 2015



Tesis doctoral dirigida por el Dr. D. Pedro M. Cátedra García,  
presentada en el Departamento de Literatura Española  
e Hispanoamericana de la Facultad de Filología  
de la Universidad de Salamanca

Vº Bº

El director de la tesis

La autora



# ÍNDICE

Agradecimientos	11
-----------------	----

## PRIMERA PARTE

I. INTRODUCCIÓN	15
1. Presentación del <i>corpus</i>	15
2. Estado de la cuestión	17
3. Estructura del trabajo	30
4. Metodología y sistema de trabajo	33
II. MARCO TEÓRICO: LA LITERATURA DE MILAGROS EN EUROPA EN LA EDAD MEDIA	35
1. Concepto de milagro	35
2. El milagro literario mariano	38
3. Las colecciones de milagros marianos	40
4. Difusión del género en la Península Ibérica	46
III. ENTORNO E HISTORIA DEL MONASTERIO DE GUADALUPE	51
1. La leyenda de fundación del monasterio de Santa María de Guadalupe	51
1.1. El culto a las imágenes en la Edad Media	51
1.2. La aparición de imágenes sagradas durante la reconquista y reoblación cristiana	53

1.3. La aparición de la imagen de la Virgen de Guadalupe y su Leyenda	54
2. El Monasterio y la Puebla de Guadalupe en época jerónima	57
2.1. El Monasterio de Guadalupe antes de la llegada de los jerónimos	59
2.2. Los jerónimos en Guadalupe (1389-1835)	63
2.2.1. La llegada al monasterio	64
2.2.2. Los hospitales y la hospedería	67
2.2.3. La escuela de gramática	70
2.2.3.1. Un manuscrito latino oculto entre las guardas de los códices de milagros de Guadalupe	71
2.3. Los jerónimos y el culto a la imagen milagrera de Guadalupe	77

#### IV. PEREGRINOS DEL CÓDICE C-1 Y REGISTRO DE MILAGROS: DE LO ORAL A

LO ESCRITO Y DE LO ESCRITO A LO ORAL	81
1. Proceso textual o sistema de compilación de los milagros	81
1.1. Proceso de compilación de los relatos de milagros	83
1.2. Estructura narrativa de los milagros	92
2. Los hombres y mujeres del siglo XV peregrinan	94
2.1. Fechas de llegada al santuario	100
2.2. Origen geográfico	105
2.3. Estamento social y sexo	107
3. Temática de los milagros registrados en el código C-1	108
3.1. Clasificación temática de los milagros de Guadalupe	110
3.2. Animales en los milagros de cautivos	113
3.3. Apariciones y visiones	114
3.4. Mujeres en peligro	119
4. La ejemplaridad y el uso del manuscrito C-1	128

V. CONTEXTOS Y TEXTO DE LOS MILAGROS: DOS CASOS REPRESENTATIVOS	132
1. <i>Corpus</i> de milagros de peregrinos portugueses	132
1.1. Milagros y datos históricos	140
1.2. Milagros y visiones	155
1.3. Milagros, críticas al clero y dudas en torno al hecho milagroso	163
1.4. Milagros y engaños de mujeres	164
2. Un viaje al <i>Otro Mundo</i>	169
2.1. El <i>Otro Mundo</i> en el ámbito literario peninsular y medieval	170
2.2. El <i>Otro Mundo</i> en el milagro XXIX del C-1	175
VI. LOS CÓDICES DE MILAGROS MEDIEVALES DEL MONASTERIO DE SANTA MARÍA DE GUADALUPE	195
1. Descripción de los códices	197
1.1. Códice 1	198
1.2. Códice 2	210
1.3. Códice 3	216
1.4. Códice 4	221
2. El C-1 frente a los otros códices con milagros del siglo XV	227
2.1. El contenido de los códices	227
2.2. La materialidad de los códices	246
VII. FIGURAS Y TABLAS	249
<i>Figura 1</i>	249
<i>Figura 2</i>	252
<i>Figura 3</i>	253
<i>Figura 4</i>	254
<i>Figura 5</i>	255
<i>Figura 6</i>	255

<i>Figura 7</i>	256
<i>Tabla 1</i>	257
<i>Tabla 2</i>	265
<i>Tabla 3</i>	282
<i>Tabla 4</i>	293
VIII. CONCLUSIONES	303
IX. BIBLIOGRAFÍA	309

## SEGUNDA PARTE

X. CRITERIOS DE EDICIÓN	3
XI. EDICIÓN ANOTADA	7
XII. ANEXOS	599

## PRIMERA PARTE



# I. INTRODUCCIÓN

## 1. Presentación del *corpus*

En el primer cuarto del siglo XX, Johan Huizinga consideró que la literatura era la expresión de la sociedad desde la que se emanaba una realidad y que las obras producidas por esa sociedad nos suministraban un inventario de fenómenos fundamentales para la historia: la manera de vestir, de comer, de amar, de orar, de combatir... en definitiva, los pequeños detalles de la cotidianeidad<sup>1</sup>. Desde entonces, los historiadores de la literatura y los historiadores –propriadamente dichos–, han intentado fundar un *corpus* que partiendo de los sistemas de representaciones, texto o imágenes, les permitiese encontrar el sentido de esa sociedad y el lugar que ocupa ese sistema dentro de la misma.

Al avanzar el siglo, Foucault y Le Goff<sup>2</sup> proponen el concepto de *documento-monumento*<sup>3</sup> y demuestran que todo documento es un monumento, en la medida en que es una presentación y una representación del esfuerzo de una sociedad histórica por dejar constancia de sí misma. Los documentos con los que trabajamos los investigadores no son fruto de la casualidad, son documentos generados en una época concreta y por unos motivos precisos; así que, a nosotros nos cabe analizar el lugar y la función de esos documentos en esa sociedad concreta.

Los textos literarios que constituyen el objeto de nuestro trabajo son, sin duda, *documentos-monumentos* por ser una expresión de la sociedad y el

---

<sup>1</sup> Huizinga 2001.

<sup>2</sup> Foucault 1997 y Le Goff 1991.

<sup>3</sup> La palabra *documentum* procede del verbo *docere*, que significa enseñar o mostrar; y *monumentum* del verbo *monere*, que significa hacer recordar, avisar o iluminar.

contexto histórico del que son emanados, cuya exhumación nos servirá para interpretar la época y la sociedad de la que proceden.

Los textos objeto de esta Tesis se encuadran dentro de la producción literaria de inspiración religiosa de finales de la Edad Media y primeros años del siglo XVI y se conservan en el santuario extremeño de Santa María de Guadalupe. Constituyen una excelente muestra de cómo el cristianismo medieval sobrevivió merced a la unión de dos formas de vivir la religión: la religión del pueblo, no mediada por la razón, y la religión de los clérigos, tendente a la racionalización, ya desde tiempos de san Gregorio Magno<sup>4</sup>. Se trata de una vastísima colección de milagros marianos, un total de nueve códices que contienen unos 1800 textos de milagros obrados por intercesión de la Virgen, bajo la advocación de Guadalupe, desde principios del siglo XV, año 1412, hasta bien pasado el primer cuarto del siglo XVIII, año 1722.

Durante el siglo XV, coincidiendo con una de las etapas más esplendorosas del monasterio, se produjo la recogida del mayor número de milagros de esta colección, en nada menos que cuatro códices del archivo guadalupano que enumeramos a continuación<sup>5</sup>:

- Códice 1: comprende los milagros datados entre 1412 y 1503<sup>6</sup>.
- Códice 2: milagros de 1412 a 1460<sup>7</sup>.
- Códice 3: milagros de 1490 a 1503<sup>8</sup>.

---

<sup>4</sup> Véase Brown 1997, 127 y su empleo de la condescendencia con los paganos ingleses presente en la *Epistola ad Mellitum*.

<sup>5</sup> También son bastantes los milagros recogidos durante el siglo XVI, que han sido estudiados magníficamente por Françoise Crémoux. Véase Crémoux 1998, 477-484; 1999, 85-94; 2000, 476-484; 2001a; 2001b, 219-230; 2002; 2003, 117-128; 2004a, 127-136; 2004b, 9-16; 2005a, 45-62; 2005b, 153-168; 2006, 421-434; 2007, 99-112; 2008, 61-82; 2009, 333-352; 2015.

<sup>6</sup> Este códice contiene 245 milagros, uno de ellos repetido.

<sup>7</sup> Contiene 154 milagros.

<sup>8</sup> Formado por 212 milagros.

- Códice 4: milagros de 1460 a 1490<sup>9</sup>.

Al cuidado con el que los jerónimos del monasterio de Santa María de Guadalupe anotaron los testimonios de milagros que relataban los peregrinos que llegaban a visitar su casa debemos la conservación de esta amplia colección de milagros; a los franciscanos, la preservación y custodia actual de los mismos.

A pesar de los problemas que conlleva trabajar directamente con los manuscritos originales y, precisamente, porque no existe copia, ni digitalización de todos estos códices de milagros, consideramos fundamental la edición de los mismos. Por tratarse de una colección tan extensa, hemos tenido que limitarnos, por el momento, a abordar la edición del primero de los manuscritos de la colección –el códice 1 del Archivo del Monasterio de Guadalupe es el más extenso y abarca casi todo un siglo–, no obstante, creemos que esta pequeña aportación editorial permitirá tener una visión más amplia y completa del milagro mariano medieval en lengua romance, sus motivaciones, funciones y formas de recopilación durante el siglo XV.

## 2. Estado de la cuestión

En los últimos 30 años, cuatro hemos sido las personas que nos hemos ocupado de la descripción total o parcial de los nueve códices que forman la colección completa de milagros de Guadalupe, tres de ellos historiadores y un filólogo.

En los años 80 del pasado siglo, Antonio Ramiro Chico (actual encargado del archivo y biblioteca) realizó un extenso y pionero trabajo descriptivo de los códices C-1, C-2, C-3, C-4, C-5 y C-6 con algunos errores,

---

<sup>9</sup> Constituido por 150 milagros.

el más significativo relacionado con la datación del primer milagro incluido en el C-1, que es de 1412 y no de 1407, como indica este historiador<sup>10</sup>.

A principios de nuestro siglo la historiadora francesa Françoise Crémoux trató con mejor suerte y con mucha profesionalidad el asunto. Su interesantísimo trabajo se centra en el análisis de las peregrinaciones y milagros del siglo XVI (contenidos en los códices 5, 6, 7 y 8), por lo que los pequeños errores –relacionados principalmente con la materialidad de los manuscritos que contienen los milagros del siglo XV– no resultan especialmente graves para el contenido global de la obra, pues las descripciones no son el punto fundamental de la misma y ocupan un breve espacio en su trabajo<sup>11</sup>.

Recientemente, la Universidad de Sevilla ha publicado la tesis doctoral del profesor argentino Gerardo Rodríguez, cuyas descripciones de los nueve códices de milagros son incompletas<sup>12</sup>.

Por mi parte, en el primer congreso de la Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas me ocupé de la descripción detallada del código 1 de milagros del XV y, en el cuarto encuentro de esa misma Sociedad, abordé nuevamente el asunto de la descripción de los códices de esta colección de

---

<sup>10</sup> Ramiro Chico 1984, 669, 58-71; 670, 136-143; 672, 245-253; Ramiro Chico 1985, 676, 98-197; Ramiro Chico 1986, 680, 21-32; Ramiro Chico 1988, 696, 289-298.

<sup>11</sup> Crémoux 2001a, 41 y 209.

<sup>12</sup> Rodríguez 2012a, 30-32. Véanse también sus numerosas publicaciones sobre los milagros de Guadalupe y sus códices: Rodríguez 1999-2000, 245-252; 2001-2002, 235-246; 2002-2003, 153-164; 2003a; 2003b, 353-358; 2003c, 152-170; 2003d, 487-512; 2004-2005, 115-126; 2005a, 181-212; 2005b, 327-334; 2007-2008, 85-109; 2008a, 195-213; 2008b; 2008c, 175-201; 2008-2009; 2009a, 315-330; 2009b, II, 101-114; 2010a, II, 597-617; 2010b, 574-593; 2010c, 447-466; 2010-2011, 132-136; 2011-2012, 595-604; 2012b, II, 1843-1850; 2012c, 401-417; 2013, 234-249.

milagros marianos, tratando el motivo de la duplicación de milagros en los manuscritos C-1 y C-2<sup>13</sup>.

Tanto Françoise Crémoux como Gerardo Rodríguez han hecho en sus trabajos un análisis histórico de los milagros<sup>14</sup>. En 1987, Pilar González Modino, que defendió en la Universidad de Sevilla su tesis de licenciatura sobre los milagros de cautivos en los códices del monasterio de Guadalupe, también realizó un acercamiento histórico a esta colección de milagros<sup>15</sup>. Y lo mismo hizo la historiadora portuguesa Isabel M<sup>a</sup> Ribeiro Mendes Braga, que en los años 90 publicó un interesantísimo y bien documentado trabajo sobre las relaciones entre el monasterio de Guadalupe y Portugal desde el siglo XIV hasta el siglo XVIII<sup>16</sup>.

La edición sistemática de estos códices de milagros del Archivo del Monasterio de Guadalupe ha corrido peor suerte que la descripción de los códices o el estudio de algunos temas relacionados con el milagro mariano guadalupano, principalmente por lo difícil que resulta el acceso a los códices y por la necesidad de tener que trabajar en el propio archivo del monasterio. Los religiosos del monasterio han tenido un acceso más fácil a los mismos y en las diversas historias del santuario han transcrito y publicado los milagros más reseñables, pero –como ya hemos indicado–, no se ha hecho una edición sistemática de todos los milagros y códices<sup>17</sup>. Aunque se haya difundido la idea de que el manuscrito C-1 fue transcrito y publicado a principios del siglo XX por fray Isidoro Acemel en la *Revista El Monasterio de Guadalupe*, tras una

---

<sup>13</sup> Díaz Tena 2008, 239-249, y Díaz Tena 2012 (inédito).

<sup>14</sup> Véase la bibliografía ya citada de ambos autores en las notas 4 y 11.

<sup>15</sup> Desgraciadamente, ese trabajo de tesis sigue inédito, pero puede consultarse un artículo de la autora sobre los milagros de cautivos: González Modino 1989, 461-471.

<sup>16</sup> Braga 1994a. Véase también Braga 1989a, 661-676; 1989b, 367-379; 1990a, 125-135; 1990b, 521-540; 1991, 43-49; 1994b, 308-316; 1997, 337-359; 2008, 5-16.

<sup>17</sup> Talavera 1597, Sigüenza 1600, Montalvo 1631, Malagón 1672, San José 1743 y Rubio 1926.

minuciosa revisión de esta publicación podemos decir que el C-1 no ha sido publicado de forma completa, hasta ahora, y que fray Isidoro solo publicó 136 de los 244 milagros del C-1<sup>18</sup>. De hecho, dejó pistas en el mismo códice sobre los milagros que publicaba y los que no tenía intención de publicar, anotando a lápiz en el margen del encabezamiento de cada milagro un *sí* o un *no*. Adjuntamos a continuación una tabla en la que mostramos los milagros del C-1 que han sido publicados en la *Revista El Monasterio de Guadalupe* y en su continuadora la *Revista Guadalupe* por fray Isidoro Acemel –principalmente–, pero también por la historiadora guadalupana, Elisa Rovira<sup>19</sup>.

Milagros del C-1 transcritos por fray Isidoro Acemel y Elisa Rovira en la  
*Revista El Monasterio de Guadalupe* y *Revista Guadalupe*

Nº de milagro	Sí en C-1	No en C-1	Revista
1	X	—	Año II, 1 febrero 1917, n.º 15, pp. 64-65
2	X	—	Año II, 1 febrero 1917, n.º 15, p. 65
3	—	X	—
4	X	—	Año II, 15 febrero 1917, n.º 16, p. 90

<sup>18</sup> Sobre el asunto de la transcripción completa del C-1 por parte de fray Isidoro Acemel, véase Domínguez Moreno 1994, nota 6.

<sup>19</sup> En la columna de la izquierda indicamos en arábigo el número de milagro –por una cuestión práctica–, aunque en la edición usemos la numeración en romanos por respeto al códice. En la segunda columna indicamos con una X los milagros en los que Acemel ha escrito *sí* en el margen. Y en la tercera, también con una X, los lugares en los que ha escrito *no*, para que se pueda comprobar la cantidad de casos en los que esas anotaciones coinciden con la publicación o no del milagro en esas revistas. En la última columna damos la referencia exacta de la publicación en la *Revista El Monasterio de Guadalupe*, caso en el que no indicamos título; sí indicamos el título en los pocos casos en que el milagro se ha publicado en la *Revista Guadalupe*, bajo la indicación *Guadalupe*.

5	X	—	Año II, 15 febrero 1917, n.º 16, p. 90-91
6	—	X	—
7	X	—	Año II, 15 febrero 1917, n.º 16, pp. 91-92
8	—	X	—
9	—	X	—
10	—	X	—
11	X	—	Año II, 15 marzo 1917, n.º 18, pp. 132-133
12	—	X	—
13	X	—	Año II, 1 marzo 1917, n.º 17, pp. 110-112
14	X	—	—
15	—	X	—
16	—	X	—
17	—	X	—
18	—	X	—
19	X	—	Año II, 15 marzo 1917, n.º 18, pp. 133-134
20	—	X	—
21	X	—	Año II, 15 abril 1917, n.º 20, p. 181
22	X	—	Año II, 15 abril 1917, n.º 20, pp. 181-182
23	—	X	—
24	X	—	Año II, 15 abril 1917, n.º 20, pp. 182-183
25	X	—	Año II, 15 abril 1917, n.º 20, p. 183
26	—	X	—
27	—	X	—
28	X	—	Año II, 1 mayo 1917, n.º 21, p. 207
29	—	X	—
30	X	—	Año II, 1 mayo 1917, n.º 21, pp. 207-208
31	X	—	Año II, 1 mayo 1917, n.º 21, pp. 208-209

32	—	—	—
33	X	—	Año II, 1 mayo 1917, n.º 21, p. 209
34	X	—	Año II, 15 mayo 1917, n.º 22, p. 227
35	X	—	Año II, 15 mayo 1917, n.º 22, p. 228
36	X	—	Año II, 15 mayo 1917, n.º 22, p. 229
37	X	—	Año II, 1 junio 1917, n.º 23, pp. 253-254
38	—	X	—
39	—	X	—
40	X	—	Año II, 1 junio 1917, n.º 23, pp. 254-255
41	X	—	Año II, 15 junio 1917, n.º 24, pp. 278-279
42	X	—	Año II, 15 junio 1917, n.º 24, p. 279
43	—	X	—
44	—	X	—
45	—	X	—
46	X	—	Año II, 1 julio 1917, n.º 25, pp. 299-300
47	X	—	—
48	X	—	Año II, 1 julio 1917, n.º 25, pp. 301-302
49	—	X	—
50	—	X	—
51	—	X	Año II, 15 julio 1917, n.º 26, p. 322
52	—	X	Año II, 15 julio 1917, n.º 26, pp. 322-323
53	—	X	—
54	X	—	Año II, 15 agosto 1917, n.º 28, p. 379
55	X	—	Año II, 15 agosto 1917, n.º 28, pp. 378-379
56	X	—	Año II, 1 agosto 1917, n.º 27, p. 354
57	X	—	Año II, 1 agosto 1917, n.º

			27, pp. 354-355
58	—	—	—
59	—	X	—
60	X	—	Año II, 15 agosto 1917, n.º 28, pp. 379-380
61	—	X	—
62	—	X	—
63	—	X	—
64	—	X	—
65	X	—	Año II, 1 octubre 1917, n.º 31, p. 450
66	X	—	Año II, 1 octubre 1917, n.º 31, p. 451
67	—	X	—
68	X	—	Año II, 15 octubre 1917, n.º 32, p. 471
69	X	—	Año II, 15 octubre 1917, n.º 32, pp. 471-472
70	—	X	—
71	X	—	Año II, 15 octubre 1917, n.º 32, pp. 472-473
72	X	—	Año II, 15 octubre 1917, n.º 32, p. 473-474
73	—	X	—
74	X	—	Año II, 1 noviembre 1917, n.º 33, pp. 495-496
75	X	—	Año II, 15 noviembre 1917, n.º 34, pp. 517-518
76	X	—	Año II, 15 noviembre 1917, n.º 34, p. 518
77	X	—	Año II, 1 diciembre 1917, n.º 35, pp. 539-540
78	—	X	—
79	—	X	—
80	—	X	—
81	—	X	—
82	—	X	—
83	X	—	Año II, 1 diciembre 1917, n.º 35, p. 540

84	X	—	Año II, 1 diciembre 1917, n.º 35, p. 541
85	X	—	Año II, 1 diciembre 1917, n.º 35, pp. 541-542
86	X	—	Año II, 15 diciembre 1917, n.º 36, pp. 565-567
87	—	—	—
88	—	X	Año III, 15 abril 1918, n.º 44, pp. 118-119
89	—	X	—
90	X	—	Año III, 15 enero 1918, n.º 38, pp. 25-27
91	X	—	Año III, 15 febrero 1918, n.º 40, pp. 54-56
92	—	X	—
93	—	X	—
94	X	—	Año III, 1 abril 1918, n.º 43, p. 102
95	—	X	Año III, 1 abril 1918, n.º 43, pp. 102-104
96	—	X	Año III, 15 abril 1918, n.º 44, p. 119
97	—	X	—
98	—	X	—
99	—	X	—
100	—	X	Año III, 1 mayo 1918, n.º 45, pp. 136-137
101	—	X	Año III, 15 mayo 1918, n.º 46, pp. 152-153
102	—	X	Año III, 1 junio 1918, n.º 47, pp. 166-167
103	—	X	Año III, 1 agosto 1918, n.º 51, p. 236
104	—	X	Año III, 1 julio 1918, n.º 49, pp. 203-204
105	—	X	Año III, 15 junio 1918, n.º 48, pp. 183-184
106	—	X	—
107	—	X	Año III, 15 julio 1918, n.º 50, pp. 219-220
108	—	X	<i>Guadalupe</i> , enero-febrero 1984, n.º 668, trasera

			portada <sup>20</sup>
109	—	X	<i>Guadalupe</i> , marzo-abril 1984, n.º 669, trasera portada <sup>21</sup>
110	—	X	—
111	—	X	Año III, 15 agosto 1918, n.º 52, pp. 251-252
112	—	X	—
113	—	X	Año III, 15 septiembre 1918, n.º 54, pp. 283-284
114	—	X	—
115	—	X	—
116	—	X	Año III, 15 octubre 1918, n.º 56, pp. 315-316
117	—	X	Año III, 1 noviembre 1918, n.º 57, pp. 328-329/ <i>Guadalupe</i> , enero-febrero 1984, n.º 668, contraportada <sup>22</sup>
118	—	X	—
119	—	X	Año III, 1 diciembre 1918, n.º 59, p. 360
120	—	X	Año III, 1 diciembre 1918, n.º 59, p. 361
121	—	X	Año III, 15 diciembre 1918, n.º 60, p. 378
122	—	X	—
123	—	X	—
124	—	X	—
125	—	X	—
126	—	X	Año IV, 1 enero 1919, n.º 61, p. 11
127	—	X	—
128	X	—	—
129	—	X	—

<sup>20</sup> Transcripción de Elisa Rovira sacada del C-1.

<sup>21</sup> Transcripción de Elisa Rovira sacada del C-1.

<sup>22</sup> Transcripción de Elisa Rovira sacada del C-1.

130	—	X	—
131	—	X	—
132	—	X	—
133	—	X	Año III, 15 noviembre 1918, n.º 58, p. 348
134	—	X	—
135	—	X	Año IV, 15 enero 1919, n.º 62, p. 26
136	—	X	—
137	—	X	Año IV, 1 febrero 1919, n.º 63, p. 45
138	—	X	Año IV, 15 febrero 1919, n.º 64, pp. 59-60
139	—	X	—
140	—	X	—
141	—	X	Año IV, 1 marzo 1919, n.º 65, pp. 76-77
142	—	X	Año IV, 15 marzo 1919, n.º 66, p. 89
143	—	X	—
144	—	X	—
145	—	X	Año IV, 15 marzo 1919, n.º 66, p. 90
146	—	—	Año IV, 1 abril 1919, n.º 67, pp. 106-107
147	—	X	Año IV, 1 mayo 1919, n.º 69, pp. 136-138
148	—	X	Año IV, 15 mayo 1919, n.º 70, pp. 152-153
149	—	X	—
150	—	X	Año IV, 15 mayo 1919, n.º 70, p. 152
151	—	X	—
152	—	X	Año IV, 1 junio 1919, n.º 71, pp. 165-167
153	—	X	Año IV, 15 junio 1919, n.º 72, pp. 186-187
154	—	X	Año IV, 15 octubre 1919, n.º 80, pp. 351-352
155	—	X	Año IV, 15 noviembre 1919, n.º 82, p. 388

156	—	X	Año V, 1 enero 1920, n° 85, p. 8
157	—	X	—
158	—	X	Año V, 1 febrero 1920, n° 87, pp. 57-58
159	—	X	Año V, 15 febrero 1920, n° 88, p. 71
160	—	X	Año V, 15 abril 1920, n° 92, pp. 149-150
161	—	X	Año V, 15 marzo 1920, n° 90, pp. 111-112
162	—	X	Año V, 1 mayo 1920, n° 93, p. 164
163	—	X	Año V, 15 junio 1920, n° 96, p. 210
164	—	X	Año V, 15 mayo 1920, n° 94, p. 183
165	—	X	Año V, 1 junio 1920, n° 95, pp. 196-197
166	—	X	Año V, 15 junio 1920, n° 96, p. 210
167	—	X	Año V, 1 julio 1920, n° 97, pp. 225-226
168	—	X	Año V, 15 julio 1920, n° 98, pp. 245-246
169	—	X	Año V, 15 octubre 1920, n° 103, pp. 334-335
170	—	X	Año V, 1 noviembre 1920, n° 104, pp. 355-356
171	—	X	Año V, 15 noviembre 1920, n° 105, p. 371
172	—	X	Año VI, junio 1921, n° 113, pp. 132-133
173	—	X	—
174	—	X	—
175	—	X	—
176	—	X	—
177	—	X	—
178	—	X	—
179	—	X	—
180	—	X	—

181	—	X	—
182	—	X	—
183	—	X	—
184	—	X	—
185	—	X	—
186	—	X	—
187	—	X	—
188	—	X	—
189	—	X	—
190	—	—	—
191	—	X	—
192	—	X	—
193	—	X	—
194	—	X	—
195	—	X	—
196	—	X	—
197	—	X	Año VI, enero 1921, n° 108, pp. 19-21
198	—	X	Año VI, febrero 1921, n° 109, pp. 45-46
199	—	X	Año VI, mayo 1921, n° 112, pp. 102-103
200	—	X	Año VI, octubre 1921, n° 117, pp. 240-241
201	—	X	Año VI, julio 1921, n° 114, pp. 161-162
202	—	X	Año VI, julio 1921, n° 114, pp. 162-163
203	—	X	Año VI, agosto 1921, n° 115, pp. 187-189
204	—	X	Año VI, diciembre 1921, n° 119, p. 285
205	—	X	Año VII, enero 1922, n° 120, pp. 15-16
206	—	X	Año VII, enero 1922, n° 120, p. 16
207	—	X	Año VII, enero 1922, n° 120, pp. 16-17
208	—	X	Año VII, abril 1922, n°

			123, p. 94
209	—	X	Año VII, abril 1922, n° 123, p. 95
210	—	X	Año VII, julio 1922, n° 126, pp. 159-160
211	—	X	Año VII, julio 1922, n° 126, pp. 160-161
212	—	X	Año VII, junio 1922, n° 125, pp. 131-132
213	—	X	Año VII, junio 1922, n° 125, p. 132
214	—	X	Año VII, agosto 1922, n° 127, pp. 185-187
215	—	X	Año VII, noviembre 1922, n° 130, p. 258
216	—	X	Año VII, noviembre 1922, n° 130, pp. 258-259
217	—	X	Año VIII, enero 1923, n° 132, pp. 18-20
218	—	X	Año VII, diciembre 1922, n° 131, p. 282
219	—	X	Año VIII, febrero 1923, n° 133, pp. 63-64
220	—	X	Año VIII, abril 1923, n° 135, pp. 90-91
221	—	X	Año VIII, abril 1923, n° 135, pp. 91-92
222	—	X	Año VIII, mayo 1923, n° 136, pp. 111-112
223	—	—	Año VIII, mayo 1923, n° 136, p. 113
224	—	X	Año VIII, junio 1923, n° 137, pp. 134-135
225	—	X	Año VIII, septiembre 1923, n° 140, pp. 217-218
226	—	X	Año VIII, septiembre 1923, n° 140, pp. 218-219
227	—	—	Año IX, febrero 1924, n° 145, pp. 44-45
228	—	X	Año IX, octubre 1924, n° 153, pp. 267-268
229	—	X	Año IX, abril 1924, n° 147, pp. 89-91
230	—	—	

231	—	X	Año IX, octubre 1924, n° 153, p. 268
232	—	X	Año IX, agosto 1924, n° 151, p. 232
233	—	X	Año IX, agosto 1924, n° 151, pp. 232-233
234	—	X	—
235	—	X	—
236	—	X	—
237	—	X	—
238	—	X	—
239	—	X	—
240	—	X	—
241	—	X	—
242	—	X	—
243	—	X	—
244	—	X	—

Como demuestran las tablas, fray Isidoro Acemel solo publicó 136 de los 244 milagros del C-1, más de cien milagros de este manuscrito siguen inéditos, lo cual justifica la necesidad de realizar una edición sistemática y convenientemente anotada de este manuscrito.

### 3. Estructura del trabajo

Visto el estado de la cuestión, consideramos un trabajo fundamental dar a conocer toda esta colección de milagros marianos, por lo que nos hemos marcado como objetivo final a largo plazo la edición de los cuatro códices de etapa medieval. Dado lo ambicioso del proyecto y las notables dificultades para acceder a los códices del santuario, hemos comenzado por realizar para el trabajo de tesis la edición de un *corpus* de 244 milagros del siglo XV y de los primeros años del XVI, obrados por la Virgen de Guadalupe, y que se encuentran manuscritos en el códice 1 del Archivo del Monasterio de

Guadalupe (A.M.G. a partir de aquí) y están repetidos a lo largo de los otros tres códices mencionados, en los que se incluyen otros milagros, además de los que encontramos en el código 1.

Tras las normas de edición y la edición propiamente dicha del C-1 hemos añadido un anexo, en el que se edita —a modo de muestra— la diferente versión que dan los códices C-2, C-3 y C-4 de algunos de los milagros del código 1 que aquí editamos. Los tres primeros milagros del anexo se encuentran en el código C-2, los tres siguientes en el código C-4 y los tres últimos en el código C-3. La edición completa del manuscrito C-1 con una doble anotación —textual y de sentido— y el anexo componen el segundo volumen de nuestro trabajo y la parte más amplia de esta tesis doctoral.

En la primera parte de la Tesis hemos incluido un breve estudio en el que se ofrece una sucinta introducción a nuestro trabajo, donde presentamos el *corpus*, analizamos el estado de la cuestión, la estructura del trabajo y la metodología empleada.

El segundo capítulo lo constituye el marco teórico en el que se inserta esta colección de milagros de Guadalupe: partimos del concepto tradicional de milagro, seguimos con el de milagro literario mariano y abordamos después el de colecciones de milagros marianos y su difusión por la Península Ibérica, sin olvidar la mención de las colecciones de milagros más relevantes del resto de Europa.

En el tercer capítulo realizamos un análisis del contexto histórico y religioso en el que se compila esta colección de milagros de Guadalupe, abordando el surgimiento del culto a las imágenes en la Edad Media, las apariciones de imágenes sagradas durante la reconquista y repoblación cristiana, la aparición de la imagen de la Virgen de Guadalupe y el surgimiento de la leyenda de fundación de su monasterio; seguido de una revisión de los principales hitos del monasterio antes de la llegada de los Jerónimos y tras la llegada de estos, que propiciará la creación de una serie de obras que facilitan

la llegada de peregrinos a esa casa, el florecimiento de los estudios de medicina y de gramática y el culto a la imagen milagrosa de Guadalupe.

El cuarto capítulo es una pequeña investigación sobre los peregrinos que aparecen en este manuscrito C-1 y el registro de milagros del mismo, examinándose el sistema de compilación de los milagros y su estructura narrativa; después, con los datos sacados de la edición del C-1, se realiza una radiografía de los hombres y mujeres peregrinos del siglo XV, de las fechas en las que se produce una mayor afluencia de llegadas, del origen geográfico, del estamento social y el sexo de los peregrinos; tras lo cual analizamos la temática de los milagros, su valor ejemplarizante y su uso.

En el quinto capítulo del estudio hemos realizado un análisis más profundo de 31 milagros de nuestro manuscrito, que sirve de muestra de las diversas temáticas de los milagros y de lo que consideramos, metodológicamente, dos maneras diferentes de abordar su estudio: mediante el análisis de un *corpus* representativo por afinidad temática o geográfica –en nuestro caso es un *corpus* por afinidad geográfica, pues los milagros seleccionados tienen en común el origen portugués de sus protagonistas–, y con el estudio detallado de un milagro concreto y singular por su contenido.

En el capítulo sexto se puede encontrar la parte más técnica de nuestro trabajo, que va precedida de una breve introducción a la historia de la biblioteca del monasterio: una pormenorizada descripción del código 1 del A.M.G., que es el texto base de nuestra edición, una descripción más somera de los otros tres códigos usados en el anexo (C-2, C-3 y C-4 del A.M.G.) y un análisis del C-1 en comparación con los otros códigos de milagros medievales de esta colección.

Por último, hemos incluido al final de esta primera parte las conclusiones de nuestro trabajo y las entradas bibliográficas citadas a lo largo de nuestra tesis (la forma de cita empleada en las notas es la de autor-año y se añade volumen-página en los casos necesarios), también incluimos las

referencias bibliográficas que no se citan de forma expresa pero han sido usadas para elaborar estas páginas. Hemos dividido en dos partes la bibliografía, en la primera se indican los documentos y manuscritos consultados y, en la segunda, los libros y artículos.

Ahora bien, nuestro principal objetivo es dar a conocer un texto inédito y de difícil acceso y presentar a la comunidad científica un *corpus* de textos que permitan avanzar en el análisis y conocimiento de la religiosidad popular, las peregrinaciones, la historia, la geografía y las costumbres de los hombres y mujeres del siglo XV y principios del XVI.

#### 4. Metodología y sistema de trabajo

En primer lugar, hemos editado el texto objeto de nuestro trabajo, realizando una transcripción del mismo y una anotación crítica y de sentido. Para la correcta transcripción, fijación del texto y justificación razonada de todas las decisiones relativas a la ecdótica y a las características codicológicas, nos hemos servido de bibliografía clásica, como el manual de paleografía y diplomática de la UNED<sup>23</sup>, el de crítica textual de Alberto Blecua<sup>24</sup>, los manuales de introducción a la edición de Miguel Ángel Pérez Priego<sup>25</sup>, el de Pedro Sánchez-Prieto Borja<sup>26</sup> y las obras sobre manuscritos y codicología de Manuel Sánchez Mariana y Elisa Ruiz<sup>27</sup>. Para la fijación de los criterios de presentación gráfica han sido fundamentales los establecidos por la Red CHARTA (<http://www.charta.es/>) y por Sánchez-Prieto Borja<sup>28</sup>.

---

<sup>23</sup> Marín Martínez 1991.

<sup>24</sup> Blecua 1983.

<sup>25</sup> Pérez Priego 1997 y 2001.

<sup>26</sup> Sánchez-Prieto Borja 1998.

<sup>27</sup> Sánchez Mariana 1995, Ruiz García 1998 y 2002.

<sup>28</sup> Sánchez-Prieto, 2011.

A continuación hemos llevado a cabo la anotación de sentido de la edición, que se ha realizado tanto desde una perspectiva analítico-descriptiva, como histórico-cultural. Es decir, se ha elaborado un análisis de ideas, conceptos y motivos, para intentar entender y explicar el hecho religioso, literario, histórico y cultural que envuelve a estos textos.

En lo tocante al estudio introductorio, hemos seguido un enfoque histórico literario en el capítulo segundo; una perspectiva histórico cultural en el tercer apartado; un enfoque analítico-descriptivo de ideas, estructuras, motivos y datos literarios, históricos y culturales en el capítulo cuarto, lo que ha motivado el recurso frecuente a cuadros analíticos, comparativos y estadísticos; un enfoque histórico literario y analítico-descriptivo en el capítulo quinto; por último, en el apartado sexto también prima el enfoque analítico-descriptivo y nos hemos servido de los estudios sobre manuscritos y codicología anteriormente mencionados para la descripción de los manuscritos y para la elaboración de las fichas técnicas de cada códice, parte en la que también hemos tenido en cuenta los modelos de descripción usados en PhiloBiblon, especialmente BETA, para los textos medievales castellanos<sup>29</sup>. Persiguiendo, en definitiva, a lo largo de todo el estudio relacionar todos estos materiales con el contexto histórico y cultural en que se desarrolla esta colección de milagros marianos.

---

<sup>29</sup> <[http://bancroft.berkeley.edu/philobiblon/index\\_es.html](http://bancroft.berkeley.edu/philobiblon/index_es.html)>.